

016835

སྐུ་ཕྱེད་ཀྱི་ཆེན་དཀར་མཛད་སྟོན་ལྷན་པ་རྒྱུད་ཁུལ།

འབའ་ཐང་རྫོང་གི་ས་ཆའི་མིང་པདྟས།

巴塘县地名录

[illegible]

巴塘县地名领导小组编印

1986 ལོའི་རྒྱུ་ 4 བར།

四川省甘孜藏族自治州
SICHUANSHENGGANZIZANGZUZIZHIZOU

巴塘县地名录
BATANGXIANDIMINGLU

巴塘县地名领导小组编印

一九八六年四月

前

言

地名，是人类社会文明发展的产物，也是国际交往、民族交流、人民群众日常生活与从事科学研究工作等必不可少的工具。它随着历史发展、社会进步和人类文化程度、道德规范的不不断发展而演变。但是，由于历史的、地理的和其它各方面的原因，在地名称呼中常常出现一些混乱现象，特别是民族地区，这种情况更为严重。我县地名由于是藏语译音，音译不准、音混、字误、名重等现象较多。加上沿革久远，名目繁多，其丰富多彩的含义往往很少为人所知。一些有历史意义和研究价值的地名被遗忘，失去了它原来具有的特色。

巴塘县地名，多以民族地区的宗族姓氏、著名寺庙、历史传说、民间传说、神话故事或行政设施、关隘、地形特征、矿产资源等而得名，它们都是历史的脚印，是人类创造地名历史的成果。

根据国务院〔1979〕305号文件《关于地名命名、更名的暂行规定》和四川省人民政府、甘孜州人民政府有关文件的要求，我们从1984年4月开始至1985年4月止，历时一年，完成了巴塘县的地名普查工作。全县共普查地名784条，列入地名成果表的773条（其中自然地理实体273条），占普查总数的98%。全县1：10万地形图上原有地名532条，通过核调增注202条；对201条地名进行正音、正字、正位；删去失掉存在意义的地名11条。并分别上了表、卡、图、文，从而使我县地名基本上做到了标准化、规范化。

地名工作是一项基本工作，与整个社会有着密切的联系。我县地名工作由于领导重视，地名工作者的努力，工作比较扎实，调查比较深入，资料比较系统。整个成果又经专业部门和有关单位审定验收，因而是具有一定参考价值的资料。为了保持地名的准确性和适用性，在编辑《巴塘县地名录》的过程中，我们对全部成果又进行了反复校正，增删部分地名，校核了部分地名的标准名称，充实了全部地名条目的备注，调整了部分地名的顺序，并在初稿完成之后，按“名从主人”的原则，分别邀请县、区、乡领导和本地知名人士审查，使地名具备了其应有的思想性、科学性和知识性，今后凡使用我县地名，均应以本地名录为准。

本地名录根据普查成果资料，收集了各类概况材料52篇；参照1：10万地形图缩制成1：45万的巴塘县地图；辑录了村（大队）以上行政区划及驻地、自然村、自然地理实体、企事业单位、人工建筑、名胜古迹等地名765条。藏语地名按《藏语地名汉语拼音字母音译转写法》转写；汉语地名按普通话语音拼写，并在每条地名备注栏内加注了藏语译意。对地名的来源、含义也作了简要的说明。地名录内编选了照片、插图26幅。本地名录内附录了《甘孜藏族自治州人民政府关于全州各县区、乡、镇标准名称的通告》、《巴塘县人民政府关于城镇街道及农村村名命名更名的通告》和“巴塘县地名首字笔划索引”。

本地名录所引用的户数、人口、土地面积和工农业生产等有关数据，均为巴塘县统计局1983年所公布的年报数字。

编辑地名录对我们来说是初步尝试，由于水平有限，谬误之处在所难免，敬望使用单位和广大人民群众不吝赐正，以便今后修订。

巴塘县地名领导小组办公室

一九八五年九月

目 录

一、前言

二、巴塘县地图

三、巴塘县概况..... (1)

巴塘县概况 (藏文) (9)

四、行政区划 自然村

巴塘概况..... (25)

夏邛区概况..... (27)

团结乡概况..... (29)

前进乡概况..... (31)

竹巴龙乡概况..... (33)

拉哇乡概况..... (35)

波密乡概况..... (37)

中心绒区概况..... (39)

中心绒乡概况..... (41)

苏哇龙乡概况..... (43)

昌波乡概况..... (46)

地巫乡概况..... (48)

贡波乡概况..... (50)

中咱区概况..... (53)

中咱乡概况..... (54)

亚日贡乡概况..... (57)

茨巫乡概况..... (60)

白松乡概况..... (62)

雅哇区概况..... (65)

莫多乡概况..... (66)

党巴乡概况..... (68)

松多乡概况..... (70)

波戈溪乡概况..... (72)

甲英乡概况.....	(74)
措拉区概况.....	(76)
沙溪乡概况.....	(78)
茶洛乡概况.....	(80)
列衣乡概况.....	(82)
德达乡概况.....	(84)

五、自然地理实体

金沙江(流经巴塘段)概况.....	(87)
巴曲概况.....	(88)
山.....	(89)
江、河、沟、湖.....	(92)
草场、其他.....	(97)

六、企事业单位

巴塘县气象站概况.....	(101)
长办巴塘竹巴龙水文站概况.....	(102)
巴塘县园艺场概况.....	(103)
巴塘县莫西综合林场概况.....	(104)
巴塘县水电厂概况.....	(105)
巴塘师范学校概况.....	(106)
巴塘县中学概况.....	(107)
巴塘县人民小学概况.....	(108)
巴塘县人民医院概况.....	(109)
台、站、场、厂、学校、医院.....	(110)

七、人工建筑物

巴塘金沙江大桥概况.....	(113)
巴塘县影剧院概况.....	(114)
桥、剧院.....	(115)

八、名胜古迹、纪念地

康宁寺概况.....	(117)
降卡寺概况.....	(118)
龙王塘概况.....	(119)
巴塘县公墓概况.....	(120)
义敦公墓概况.....	(121)
寺庙、名胜古迹、纪念地.....	(122)

九、风土人情

巴塘苹果.....	(123)
巴塘弦子.....	(124)
巴塘藏戏.....	(126)

十、附录

1. 四川省甘孜藏族自治州人民政府关于全州各县、区、乡、镇 标准名称的通告.....	(129)
2. 巴塘县人民政府关于城镇街道及农村村名命名更名的通告.....	(133)
3. 巴塘县地名首字笔画索引表.....	(138)

巴塘县概况

巴塘县地处川、滇、藏三省结合部，位于川藏高原甘孜州西境、金沙江中游东岸。东与理塘、乡城接壤，南连得荣，西以金沙江为界，与西藏昌都地区芒康、盐井、贡觉、云南的德钦等县隔江相望，北邻白玉、理塘。地跨东经 $98^{\circ}58'$ —— $99^{\circ}45'$ 。北纬 $28^{\circ}46'$ —— $30^{\circ}38'$ 。海拔3200~3700米之间。总面积8193平方公里，县境狭长，南北长约260公里，东西宽约45公里。县辖夏邛、中咱、中心绒、雅哇、措拉5个区，共23个乡，79个村（原大队），以藏族为主的聚居区。据1983年统计，全县共有8581户，44,345人。其中藏族41,320人，占总人数的92.4%。汉族2372人、纳西族923人以及少数回、苗、彝、满、哈尼等民族。全县以农业为主。农牧人口39,624人，占总人数的89.5%。

县人民政府驻巴曲与巴久曲汇合处的巴塘，距甘孜藏族自治州首府康定483公里。县城地理座标为东经 $99^{\circ}06'$ ，北纬 $30^{\circ}00'$ ，海拔2580米。巴塘是川、滇、藏交通孔道，历来为川、陕、滇、藏商人聚集经商之地，是康南的政治、经济、文化中心。

（一）历史沿革

巴塘，藏文为“ $\text{འབྲུག་ཤང་$ ”，译意为“绵羊声坝”，含吉祥之意。“ $\text{འབྲུག་$ ”（巴）是象声词，即绵羊叫声的谐音；“ $\text{ཤང་$ ”（塘）译意为“大坝”。据传古时有一只神羊在大坝上叫了几声巴（ $\text{འབྲུག་$ ），人们遂以其声音作为地名。藏族的民间传说中都把绵羊的叫声视为吉

祥之兆。昔为古白狼国之地。汉为白狼羌楼薄部。唐属吐蕃。清康熙四十二年（公元1703年）拉藏汗和五世达赖置第巴（俗称巴德娃）于此。康熙五十八年（公元1719年），四川永宁协副将岳钟琪招抚巴塘。雍正四年（公元1726年）清会勘川、滇、藏三省界址，定宁静山莽岭西三十二里、西松共与大拉山内属巴塘。雍正六年（公元1728年）置粮台。雍正七年（公元1729年）置巴塘宣抚司。光绪三十二年（公元1906年）改土归流。光绪三十三年（公元1907年）置巴安县，是为建县之始。光绪三十四年（公元1908年）七月升巴安府，属康安道。民国二年（公元1913年）为巴安县，属边东道。民国十二年（1923年）属川边特别区。民国十四年（公元1925年）属西康屯垦署。民国十七年（公元1928年）属西康临时政务委员会。民国二十一年（公元1932年）“大白事件”后，金沙江以西原属巴塘各村完全离治。民国二十四年（公元1935年）属西康建省委员会。民国二十五年（公元1936年）红二军团长征过境。民国二十八年（公元1939年）属西康省第五督察区。1949年12月解放。1951年10月经西康省康定藏族自治州人民政府批准将巴安县更名为巴塘县。“巴安”之名始于光绪三十三年（公元1907年）改土归流后，改巴塘宣抚司为巴安县。因巴安含有强行征服和民族歧视的“安抚”、“安边”之意，故更名为巴塘县。1950年8月1日成立巴塘县临时人民政府，属西康省康定军管会。11月属西康省康定自治区。1955年西康省撤销，改属四川省甘孜藏族自治州至今。

义敦原为巴塘、理塘二土司交界地。地名三坝，藏语名，译意为“桥”，因治所附近有一桥，故名。清光绪三十四年（公元1908年）改土归流，设三坝通判厅。宣统三年（公元1911年）置冷卡石县，相传格萨尔王（藏文称“岭格萨”）在追击姜（姜国）时，曾在此地休

息，故名。民国元年仍属三坝厅，隶巴安府。民国二年（1913年）改名义敦县。“义敦”藏名为“刀许”，译意为“聚集地”。“义敦”可能是汉语名，含义待查。1978年7月，义敦县建制撤销，将义敦县措拉区的沙溪、德达、茶洛、列衣和热柯区的波密乡划入巴塘县。

（二）自然条件

巴塘县地处横断山地北段，地势由北向南倾斜。境内峰峦起伏，山高谷深，溪谷沟壑曲屈纵横。霍热拉喀、扎金甲博、哈塞拉、党吉曾然等高山横亘于西北。群峰并峙，高入云表，终年冰雪覆盖，瑰丽壮观；其山体浑厚雄伟，山脊犬牙交错，坡面嶙峋突兀。扎瓦拉、藏巴拉、朵者拉、弄格拉等山群，绵延于县境中部及东南。这些山高雄险峻，丛林莽莽，古树参天，峦苍岳翠。章柯、毛垭坝、措拉柯等北部山原海拔四千米以上。最高的党吉曾然峰海拔6060米，最低的西南金沙江谷地海拔2200米，相差三千八百余米，地形对照鲜明。境内还有古冰川作用遗留下来的大小湖泊一百多个。其中最大的为错普、错尼巴、亚莫错根。

全县地形划分为三大类型：东北部山原区，约580万亩，占总面积47.15%；中部和西北部高山狭谷区，约250万亩，占总面积20.39%；西南部金沙江干旱河谷区，约398万亩，占总面积34.46%。

全县森林覆盖面积565万亩，占总面积的46%。森林多分布在海拔2800—3800米的河谷中上游谷坡地带，有杉、松、桦、柏、青杠等多种树木。木材蓄积量达2682万立方米。山林中有豹、熊、獐、鹿、麂、岩驴、岩羊、盘羊、野猪、狐狸、豺、豺狼等野生动物和蘑菇、木耳等野生资源。经济林木有苹果、核桃、梨、桃、杏、李、石

榴、桔柑、花椒等。其中苹果已有七十余年的种植历史，色、香、味、形俱佳，使巴塘享有“苹果之乡”的美称。全县草地面积3,732,158亩，占总面积的30%。其中可利用草地3,358,942亩，载养着全县192,943头（只）牛、马、羊等牲畜。

巴塘地处川藏高原隆起地区，地质结构复杂。一组较强的南北地震带穿境而过，属巴塘断裂带，为十烈度地震区。曾于1870年和1923年分别发生过七点二五级和六点五级强烈破坏性地震。主要岩层有泥砾岩、页岩、沙砾岩。蕴藏着铅、锌、锡、金、银、铜、铁、煤、云母、水晶等矿藏。其中尤以措木龙锡矿和纳交西、波戈西铅锌矿品位高，储量大，最具开采价值。境内北部地热资源丰富，其中尤以茶洛的间歇喷泉最为壮观动人。

境内河流皆源于冰川或高山坡麓。金沙江自甲英乡的水车系进县，由西北向南流到贡波美龙出境，县内流程188公里。江水沿沙鲁里山和宁静山形成的狭谷而下，汹涌湍急，险滩栉比。天然落差达360米，平均流量943立方米/秒，水量稳定，水源丰富，甚有开发价值。境内还有大小河流、溪沟58条。其中集水面积100平方公里以上的有19条。其主要河流巴曲、莫曲、定曲及其支流平行排成羽毛状，流入金沙江。这些河流主干粗壮，支流平行而短促。其受断层袭夺之影响显而易见。巴曲源于扎金甲博冰川下，自北向南贯穿县内三个区，全长147公里，集水面积3180平方公里，平均流量52.1立方米/秒。河流比降在千分之七以上，水量稳定，水流湍急，水力资源丰富，已广泛用于灌溉和发电。其支流巴久曲从县城东南注入巴曲，灌溉着县城附近三千六百余亩农田，并发电供给城区人民生产、生活之用。莫曲源于我县藏巴拉，全长90公里，是中咱区的主要河流。水量

六亿立方，为中咱、中心绒两区提供了充足的水力资源。定曲源于理塘县哈日拉，入我县波密乡去乡城正斗，再从我县白松乡米沱入境，直穿白松全乡流入得荣。经我县河段长115里公，灌溉两乡一千五百余亩耕地。境内其余诸河流，水量丰富，落差也大，极有利用价值。

巴塘海拔较高，温差悬殊，垂直气候显著，山原气候寒冷恶劣，河谷地带气候温和。河谷区最高气温达 38.5°C ，措拉区最低气温却达 -23°C 。县城附近气温平均 12.6°C 。境内多风，全年平均风速1.4米/秒。全县日照平均2234小时，有丰富的太阳能可利用。全县无霜期平均184天，最高的210天，最低的85天。年降水量485毫米，集中于六至十月。干旱、冰雹、风雪、洪涝是主要自然灾害。

（三）经济概况

1983年，全县工农业总产值1217.13万元，比1952年的165万元增长7倍。全县耕地面积67,595亩，总播面积80,391亩（其中二季作物播面1.6万亩），人均耕地1.7亩。粮食作物以小麦、青稞、玉米为主，次有洋芋、荞麦、豌豆、元根等。经济作物有油菜、大麻及各种蔬菜等。名贵中药材有鹿茸、麝香、熊胆、牛黄、虫草、贝母、知母、黄芪、大黄、丹皮、党参等。1958年民主改革前，农业生产十分落后，粮食总产1200万斤。1958年改革后，农业得到迅速发展。1983年因受严重旱灾，粮食总产仍达2012多万斤，比1958年增长约一倍，人平有粮600斤。1983年农、牧、付总产值1054.88万元。其中种植业产值399.24万元，占农业总产值的39%。解放前农业机械一无所有，1983年全县拥有大小拖拉机73台、小水电站34个，装机容量1437千瓦。机脱面积

3570亩，不少农民家庭有了电灯。农业机械总动力4427马力，机电事业有了飞跃的发展。

解放前，本县只有一些分散的铁、木、银、铜、皮和缝纫等手工业工匠，谈不上有工业。现有县办水电厂、国营林场、农机厂、副食品加工厂、粮食加工厂和集体兴办的综合厂、酒厂、修配、砖瓦等多种工厂。1983年工业总产值达170.25万元，占全县工农业总产值的14%。

解放前，巴塘是川、滇、藏交通要冲。南有两条通云南中甸的大道。东西有通拉萨、康定之大道，古为西藏进京的朝贡要道之一。清代设川藏驿站，并另辟巴塘至白玉、德格北道。其时，全靠牦牛、骡、马运输和人力背运。1958年修筑的东巴公路，由北向南穿越县境三个区，后延伸为川藏公路南线，跨巴塘金沙江大桥通芒康到昌都，县内里程长达157.6公里。1983年9月，县办竹茨路建成通车，全长166.8公里（包括昌波河口到中心绒16.8公里的支线）。这条公路既把我县与乡城、得荣连成一体，又发展了中咱、中心绒两区的交通事业。1984年7月，乡得（乡城—得荣）公路通车，穿越县境43.6公里。另有矿山、林区公路37.3公里。至此，全县公路通车里程共达413.3公里。县内5个区、16个乡通了公路。同时，乡乡通电话。

（四）文教卫生事业

解放前，巴塘有国立师范及其附小各一所，1949年因经费问题停办。解放后，开办了城区、东区、南区三所小学。学生182人（其中城区小学122人），教职工10人。民主改革后，文教事业得到迅猛发展。现有州属巴塘师范一所，在校生130余名，教职工30人。有县立完中一所，区中学四所，重点小学一所，乡中心校21所，村小61所，

幼儿园一所。在校中、小学生2479名，教职工657人。有文化馆、新华书店、电影公司、影剧院各一个。有录像电视发射塔一座。有县、区、乡广播站7个，架设区乡广播线路228公里。有乡文化站4个，农村电影放映队5个，业余藏戏团和业余弦子队各一个。在卫生事业方面，有县医院一所，区卫生院4所，乡卫生所17个。共有医务人员138人，有病床72张。还有县防疫站、保健站各一个。另有太阳能澡堂二座。计划生育成绩显著，1983年人口出生率下降到20.67‰；自然增长率下降到11‰。

佛教（喇嘛教）传入巴塘已有一千多年的历史，巴塘藏族笃信佛教，故寺庙甚多，据藏文史料记载，县境内大小寺庙五十三座，其中黄教三十一座，红教十三座，花教一座，尼姑庙六座。但到解放前夕实存十七座。几经兴衰，现经州、县批准开放的寺庙和宗教活动点只有十一座了，其中康宁、降卡、竹瓦寺三寺最负盛名。而康宁寺的庙地大部已毁歿，故以日登寺替之。康宁寺至今已五百多年历史，盛时僧侣曾达1860人，明清两代皇朝及民国时期的政府均予以支持，“康宁寺”匾额就是民国时期考试院长戴传贤所赠。降卡寺在原义敦县境内，约有七百多年历史，红教。盛时僧侣约700余人。竹瓦寺在中咱区亚日贡乡，藏名吞曲林，建寺已530余年，是原巴塘县红教寺庙的主寺。

巴塘是文化古城。巴塘弦子历史悠久，曲调丰富，歌词动人，舞姿优美。每当节日、婚礼或劳动之余打平伙、耍坝子以及盛大集会等，都要举行弦子歌舞活动。故巴塘又得“弦子之乡”的美名。现在，这种群众性的歌舞活动，已遍及康藏。巴塘藏戏，藏语称“江嘎尔”，是藏戏中四大流派之一，每年八月，都要在龙王塘举行的传统民族节

日“央勒节”中进行演出。巴塘藏戏继承了藏戏传统艺术，又吸收了其他流派和本地弦子、热巴的说唱、歌舞艺术。在唱腔、伴唱、道白和舞蹈的表演艺术上有所创新，形成了自己特有的藏戏艺术风格。

县城周围的古桑抱石、桃园赏花、温泉沐浴、巴山积雪和茶洛的间歇喷泉等是巴塘著名的风景。竹巴龙是川藏交通的咽喉。龙王塘是一年一度举行“央勒节”的胜地。鹦哥嘴石刻留下了巴塘人民反帝反封建的史迹。降卡寺的刻石经文、原康宁寺周围的古柏与扎金顶发掘出的汉代石板墓，也都有重要文物价值。

巴塘城坝，因其地势平衍，物产丰富，气候温和，风景优美，有“高原江南”之称。从西山鸟瞰，城坝的地形像一只展翅的大鹏。有一首藏族民歌，歌颂巴塘座落在大鹏之上，故巴塘又有“鹏城”之称。

འབའ་ཐང་རྫོང་གི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྟུན།

འབའ་ཐང་རྫོང་དེ་མི་ཁྱོན་དང་། ཡུན་ནན། བོད་རྫོང་ས་བཅས་ཞིང་ཆེན་གསུམ་གྱི་མཐུད་མཆམས་སུ་ཆགས་ཡོད། ཁྱོན་བོད་ས་མཐོའི་དཀར་མཛེས་ཁུལ་གྱི་རུབ་ཕྱོགས་ས་ཁུལ་དང་། འབྲི་རྩ་མེད་གྱི་ཤར་འབྲས་ལ་གནས་ཡོད་པ་རེད། ཤར་ཕྱོགས་ལི་ཐང་། ཆ་ཐེང་གཉིས་དང་འབྲེལ་ཡོད་པ། ལྷོ་ཕྱོགས་ལྷེ་རང་མགས་རྫོང་ཁག་དང་འབྲེལ་ཡོད་པ། རུབ་ཕྱོགས་འབྲི་རྩ་མཆམས་བྱས་ནས། བོད་རྫོང་ས་ཆབ་མདོ་ས་ཁུལ་གྱི་སྐར་ཁམས། ལྷ་ཁ། གོ་འཛ། ཡུན་ནན་བདེ་ཆེན་བཅས་དང་གཙང་པོ་ཡར་ཁ་རྩར་ཁ་ཁ་གཏད་ཡིན་པ་རེད། བྱང་ཕྱོགས་དཔལ་ཡུལ། ལི་ཐང་གཉིས་དང་འབྲེལ་ཡོད་པ་རེད། ཤར་གྱི་གཞུང་ཐིག་98058—99°45'དང་། བྱང་གི་འབྲེད་ཐིག་28°46'—30°38'རྒྱ་མཚའི་རིས་ལས་མཐོ་ཆད་སྤྱི་2300—3700 བར་གནས་ཡོད། ལྷི་རི་རྒྱ་ཁྱོན་སྤྱི་ལེ་གཞི་8193་ཡིན། ལྷུ་ལ་ཅིས་ན་ལྷུ་ཁྱི་1229 ཅམ་ཡོད། རྫོང་ཆགས་དབྱིབས་དོག་ཞིང་རིང་བ་ཅིག་ཡིན། ལྷོ་བྱང་བར་རིང་ཆད་སྤྱི་ལེ་260ཅམ་ཡོད། ཤར་རུབ་བར་ཞིང་ཆད་སྤྱི་ལེ་45ཅམ་ཡིན། རྫོང་ཡོངས་སུ་བྱ་ཁུང་དང་། རྫོང་ཅ། གཙང་ཆེན་རིང་། ལྷོ་བ། མཚོ་ལ་བཅས་རྩ་ལྷེ་དང་། ཤར་23། ཁྱོང་པ་79 (ལྷོ་མའི་རུ་ཆེན) བཅས་མངའ་འོག་བདག་འཛིན་བྱས་ཡོད། བོད་རིགས་ཀྱིས་གཙུག་པོ་བྱས་པའི་འདུས་སྤྱོད་ས་ཁུལ་ཡིན། 1983ལོའི་སྤྱི་མཐུན་ལ་གཞིར་བཟུང་ན། རྫོང་ཡོངས་ལ་དྲུག་ཁ་8581ཡོད་པ་དང་། མི་44345ཡོད་པ། དེའི་ནང་བོད་རིགས་མི་གྲངས་41320ཡོད་པ། མི་གྲངས་ཁྱོན་སྤྱི་མཐུ་ཆ་དགུ་བརྒྱ་ལྷག་གཉིས་དང་གྲངས་རྩ་བཞི་བཟུང་ཡོད། རྒྱ་རིགས་མི་གྲངས་2372དང་། འཛུང་རིགས་མི་

གངས་6231 རྟེ་བཞེན་རྟེ་དང་། མེད། དབྱིས། མན་ུ། ཏ་ཉི་མགས་ཀྱི་མི་.....
རིགས་ཉུང་གས་ཡོད། རྫོང་ཡོངས་ལ་ཞིང་ལས་གཙ་བོ་ཡིན་པས་ཞིང་འབྲོག་ལས་སྒྲོ་.....
བྱུང་མཁན་མི་གངས་39624ཡོད་པ་དེས་སྤྱི་ལོ་མི་གངས་ཀྱི་བརྒྱ་ཆ་བརྒྱད་ཅུ་བྱ་དགུ་.....
དང་གངས་ཅུང་ལྡ་བཟུང་ཡོད།

རྫོང་མི་དམངས་སྤྱི་དགུང་ནི་འབའ་ཆུ་དང་འབའ་ཆུང་ཆུ་གཉིས་འཛུམ་སའི་.....
འབའ་ཐང་ལ་གནས་ཡོད། དཀར་མཛེས་བོད་རིགས་རང་སྤྱོད་ཁུལ་གྱི་བྱང་ཁྱེ་བ་
དར་མདོ་དང་རྒྱང་ཆད་སྤྱི་ལོ་483ཡོད། རྫོང་ཆགས་སའི་ས་ཁམས་ཀྱི་ཐིག་ཆད་ནི་གར་
གྱི་གཞུང་ཐིག་99°06' བྱང་གི་འབྲེད་ཐིག་30°00'ཡིན། རྒྱ་མཚའི་རི་ས་ལས་མཐོ་
ཆད་སྤྱི་2580ཡོད་པ། འབའ་ཐང་ནི་སི་ཁྲོན་དང་། ཡུན་ནན། བོད་རྫོངས་བཅས་.....
ཀྱི་འབྲུལ་ལས་གནད་ཆེ་ས་ཡིན་པ་རེད། རྫོང་ཐང་ནས་སི་ཁྲོན་དང་། ཅའན་ཞི། ཡུན་
ནན། བོད་རྫོངས་བཅས་ཀྱི་ཆར་པ་ཆོ་མཉམ་འཛུམས་བྱས་ནས་ཆར་རྒྱག་ས་ཡིན་པ་.....
དང་། ཁམས་ལྷ་རྒྱུད་ཀྱི་ཆབ་སྤྱི་དང་། དཔལ་འབྱོར། རིག་གནས་བཅས་ཀྱི་ལྟ་བ་
ཡིན་པ་རེད།

གཅིག ལ་རྒྱས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས།

འབའ་ཐང་ནི་ལྷ་ལྷག་དཀར་བོས་འབའ་རྫོ་རྫོག་སའི་ཐང་ཡིན་ཟེར་སྐད་སྤངས་དང་།
བཟ་གིས་པའི་གོ་དོན་ཡོད། གནའ་རབས་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུད་ལ་གཞི་བཟུང་ན། ལྷ་ལྷག་.....
ཅིག་གིས་ཐང་ཆེན་ཐོག་“འབའ་”ཟེར་ནས་སྐད་གཏོང་བ། མི་རྣམས་ཀྱིས་དེའི་རྒྱར་.....
བརྟེན་ནས་ས་མིང་བཏགས་པ་རེད། བོད་རིགས་དམངས་ཁྲིད་ཀྱི་གཏམ་རྒྱུད་ནང་ཆར་
མས་ལྷག་གི་འབོད་རྒྱ་དེ་བཟ་གིས་པ་བཅིས་པ་རེད། རྫོང་གནའ་རབས་དཔལ་ལམ་རྒྱལ་
ཁབ་ཀྱི་ས་ཆ་ཡིན། ཏན་གྱི་སྐབས་སུ་དཔལ་ལམ་འཇང་ཡིའུ་བོ་ཤུའུ་ལ་གཏོགས། ཐང་
གི་སྐབས་སུ་བོན་ལ་གཏོགས། ཆིང་ཁང་ཞི་ལོ་བཞེ་བཅུ་ཞེ་གཉིས་(སྤྱི་ལོ་1703)ལ་.....
རྒྱལ་བོ་ལྷ་བཟང་ཁང་དང་རྒྱ་ལོ་ལོ་མ་སྤྱི་ལོ་ལྷ་བས་འདི་སར་སྤེལ་(འབའ་སྤེལ་)
བཞོད། ཆིང་ཁང་ཞི་ལོ་ལྷ་བཅུ་དང་བརྒྱད་(སྤྱི་ལོ་1719)ལ་སི་ཁྲོན་ཡུན་ཡིན་ཞེས་རྒྱ་ཅང་